

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > A envis sent mal qui ne l'a apris > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Aenuiz sent mal qui ne la apris. guerir lestuet ou morir ou remaindre. et li miens max las dont ie ne mos plaindre icil par est seur touz poosteis. morir en uueil mes quant me uient deuant. lesperance de la grant ioie ataindre. lors me confort. uoire qui poist tant; sousfrir en pais. mes ne puis ce mest uis	A enviz sent mal qui ne l'a apris: guerir l'estuet ou morir ou remaindre, et li miens max, las! Dont je ne m'os plaindre, icil par est seur touz poosteïs. Morir en vueil, més quant me vient devant l'esperance de la grant joie ataindre lors me confort. Voire, qui poist tant sousfrir en pais, més ne puis, ce m'est vis.
	II
Et cil qui est damors si entre pris; quil li estuet a sa uole(n) te maindre. mult me m(er)ueil samors se puet tant faindre. uers moi qui sui amadame ententis. des puis que ui son biau cors droit et gent. et so(n) cler uis qui trop mi set destraindre. nel cuidai pas trouuer si deceuant; con me il estoit on cor men ua il pis.	Et cil qui est d'amors si entrepris qu'il li estuet a sa volenté maindre, mult me merveil s'Amors se puet tant faindre vers moi, qui sui a ma dame ententis; depuis que vi son biau cors droit et gent et son cler vis qui trop m'i set destraindre, nel cuidai pas trouver si decevant con me il estoit; oncor m'en va il pis.
	III
Mes cil qui sert et merci iatent; cil doit a uoir ioie fine et entiere. et ie qui nos uers li fere proiere. tant par redout son escondisement. gen deusse partir uoire par foi. mes ie ne puis uoer en quel maniere. estre ne puet ensi a li motroi. quen mon dangier nest ele de noient.	Més cil qui sert et merci i atent, cil doit avoir joie fine et entiere, et je qui n'os vers li fere proiere, tant par redout son escondisement, j'en deüsse partir, voire par foi, més je ne puis voer en quel maniere. Estre ne puet ensi; a li m'otroi qu'en mon dangier n'est ele de noient.
	IV

Des ore mes uueil prier en chanta(n)t; et sil li plest ne me sera si fiere. car ie ne cuit que nus hons q(ui) requiere. merci damors quil nait le cuer plorant. et se pi tiez li chiet aus piez por moi. si dout ie mult quele ne la con quiere. ensi ne sai se faz sens ou folor. car cist esgars ua par so(n) iugement.	Des ore més vueil prier en chantant, et s'il li plest, ne me sera si fiere, car je ne cuit que nus hons qui requiere merci d'amors, qu'il n'ait le cuer plorant, et se pitiez li chiet aus piez por moi, si dout je mult qu'ele ne la conquiere. Ensi ne sai se faz sens ou folor, car cist esgars va par son jugement.
	V
Se madame ne pre(n)t oncor conroi; de moi qui laim par si grant couuoitise. mult la desir et sele me desprise. nar cismus sui qui par soi se noia. noiez sui pres loing est ma ga rison. sentendre ie touz iorz a son service seruir doi bien pour si grant guerredon. m(u)lt uoudroie quele en seust ma foi.	Se ma dame ne prent oncor conroi de moi, qui l'aim par si grant couuoitise, mult la desir et, s'ele me desprise, Narcismus sui, qui par soi se noia. Noiez sui pres, loing est ma garison, s'entendré je touz jorz a son service. Servir doi bien pour si grant guerredon. Mult voudroie qu'ele en seüst ma foi.

- letto 220 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2142>